

## МЕТАФОРИЧЕСКИЕ НОМИНАЦИИ АГЕНТОВ СПОРТИВНОГО СОБЫТИЯ В РУССКИХ СПОРТИВНЫХ МЕДИА<sup>1</sup>

А.Н. Гриценко, П.В. Морослин

Международный гуманитарно-лингвистический институт  
Волгоградский просп., 32-11, Москва, Россия, 109316  
scotom@list.ru

Изучение метафор связывают традиционно с изучением литературы, но, по мнению Д. Лакофф и М. Джонсон, сфера метафор не ограничивается только литературным или поэтическим языком: они применяются и в других областях, например, в разговорной речи или в языке СМИ. При этом заслуживают внимания и метафорические номинации агентов спортивного события в русских спортивных средствах массовой информации.

Известно, что осмысление спортивного состязания как войны или боя приводит к такому словесному преобразованию, когда соперники предстают как враги, а на войне враги — это солдаты. Такое преобразование является регулярным и рассматривается как значимое. Для обозначения спортивного соперника используются различные слова из тематической группы «враг», часть из которых уже утратила метафоричность, например, слово *противник* превратилось в регулярное обозначение.

Проведя анализ номинаций участников спортивных состязаний, отмечаем, что все метафорические наименования можно разделить на три группы: обобщенные наименования, собирательные наименования и единичные наименования.

**Ключевые слова:** метафорическая номинация, агент спортивного события, спортивные медиа, спортивный дискурс, обобщенные наименования, собирательные наименования, единичные наименования

### ВВЕДЕНИЕ

Осмысление спортивного состязания как войны или боя неминуемо приводит к такой вербальной трансформации, в результате которой соперники предстают в роли врагов, а на войне врагами являются солдаты. Такая трансформация является регулярной и рассматривается как временная, то есть *соперник* — это ‘враг, солдат вражеской армии’, но только в конкретной игре, конкретном матче, и это одно из важнейших условий восприятия спорта как игровой деятельности. Однако нередко смысловая трансформация подобного рода может представляться весьма долгосрочной, когда речь идет о давних или регулярных соперниках, которые в течение многих лет борются за победу, а их встречи являются регулярными, имеют свою историю, свою мифологию, складывающиеся ритуалы противостояния и подготовки.

Если спортсмены — солдаты, то вполне естественно представление о командах как об армиях. Эти армии ведут сражения, проигрывают и выигрывают битвы, одерживают победы, наступают и отступают. Следовательно, тренер и капитан команды являются командующими, а за спортсменами закрепляются определенные военные профессии, среди которых наиболее популярными являются профессии снайпера и защитника.

---

<sup>1</sup> Источник: портал Sport.ru.

## НОМИНАЦИИ СПОРТИВНОГО СОПЕРНИКА

Для обозначения спортивного соперника часто используются различные слова из тематической группы «враг», причем некоторые из них, например слово *противник* уже давно утратили всякую метафоричность, превратившись в регулярное обозначение объекта. В русском спортивном дискурсе из группы синонимов с общим значением «враг» — *неприятель, недруг, антагонист* и другие — встречается в основном только опорное слово, причем чаще всего в заголовках:

*Враги* и друзья. Почему «Ювентус» заслужил победу над «Монако» (А. Логинов, 15-04-2015: sports.ru);

*Враг* в отражении. «Арсенал» победил «Челси» его же оружием (А. Шекемов, 3-08-2015: sports.ru).

Нередко это слово встречается в составе устойчивых словосочетаний, например: *заклятый враг, вечный (извечный) враг, кровный враг*, и помогает указывать на долговременный характер соперничества спортивных команд:

397-е Олд Фирм Дерби должно заставить многочисленную армию поклонников британского футбола на время забыть об английской Премьер Лиге и насладиться очередным спектаклем в исполнении *заклятых врагов* — «Селтика» и «Рейнджерс» (Е. Данилов, 28-12-2011: sport.ru);

«Спартак» на Ходынке выиграл у *заклятых врагов* из ЦСКА (Е. Данилов, 15-10-2010: sport.ru); Во-первых, именно с именем старого-нового тренера связан последний успех «Спартака» в чемпионате (если таковым можно считать бездарно упущенное *извечными врагами* на финише переходного сезона второе место), во-вторых, авторитет легендарного в прошлом футболиста среди нового поколения спартаковцев был и остается почти непререкаемым (И. Манчев, 5-03-2013: sport.ru);

Но что вы прикажете, нам делать? Покупать для них игроков?», — это уже президент сербской «Црвены Звезды», у которой хоть есть *вечный враг* «Партизан» (С. Бабарика, 20-10-2011: sport.ru);

В воскресенье в Италии прошла очередная серия одного из самых «горячих» дерби Европы — в Милане на «Сан-Сиро» встречались «Милан» и «Интер» — не просто соседи по стадиону, а *идеологические соперники*, болельщики которых считают друг друга кровными врагами, клубы, один из которых воскресным миланским вечером де-факто оформил чемпионский титул... (А. Данилов, 16-02-2009: sport.ru);

Третье поражение кряду «Шпоры» потерпели от команды, которая движется в обратном направлении — набравшего отменную форму «Эвертона», практически догнавшего *кровных врагов* из «Ливерпуля» и демонстрирующего желание и потенциальную возможность побороться за что-то значительное — Кубок Англии или же место в семерке (А. Данилов, 13-03-2012: sport.ru).

Крайне редко словосочетание *кровный враг* «перерастает» в более сильную лексему, имеющую более устойчивые и яркие коннотации, — *кровник*:

В финале ЦСКА встретился со своим давним *«кровником»* — «Панатинаикосом» Обрадовича (М. Кукош, 27-12-2009: sport.ru).

При этом, как видим, и самому автору кажется, что слово «слишком образное» для данного контекста, поэтому использует кавычки.

Нейтральное слово *неприятель* также в достаточной степени употребительно и используется как вполне регулярный синоним слова «соперник», постепенно утрачивая свою образность:

Оставшись в чистом поле в окружении жестокого *неприятеля*, Радулов сник (8-03-2013: sport.ru);

И монстр этот чаще падал от легкого дуновения ветерка, чем выбивал *неприятеля* из игры одним-двумя ударами. Понимающих в футболе людей это ничуть не удивило (И. Манчев, 5-03-2013: sport.ru).

*Недруг* серьезно отличается от *неприятеля* тем, что последний рассматривается как субъект, исполняющий свою роль по обстоятельствам, позиционно, временно; первый же означает противостояние принципиальное, разрешимое только в схватке. Лексема *недруг* — менее нейтральная, чем *неприятель*, имеющая более отчетливые и устойчивые коннотации, намекающая на невозможность мирного исхода событий, встречается в спортивных текстах почти в два раза чаще (!). В доказательство приведем тот факт, что портал Sport.ru, на котором размещено огромное количество спортивных текстов, на слово *неприятель* выдает 19 контекстов, а на слово *недруг* — 40 контекстов:

Под игру в Саранске можно было организовать хороший дневной сон. «Мордовия» прилично ждала дерзостей от соперника, чтобы ими воспользоваться и поймать *недруга* на контратаке (Д. Проскурин, 29-09.2014: sport.ru).

Еще одно слово, которое также довольно часто используется для обозначения противника в спорте, — *оппонент*. Чаще всего оно актуально применительно к парным видам спорта, так как устойчиво ассоциируется не столько с войной, сколько с политической борьбой:

Кудрявцева и Линдстедт трижды брали подачу *оппонентов*, сделали три эйса и шесть двойных ошибок (25-01-2016: sport.ru);

«Что касается соперников сборной по товарищеским матчам, то обсуждались потенциальные *оппоненты* на июнь в лице сборной Италии и одной из стран Великобритании, поскольку оттуда у нас есть соперники в группе на Евро-2016. Про товарищеский матч в марте речи не было», передает слова Лебедева «Чемпионат com» (27-01-2016: sport.ru).

### ОБОБЩЕННЫЕ, ИЛИ СОБИРАТЕЛЬНЫЕ, НОМИНАЦИИ

Помимо отвлеченного наименования по отношению к спортсменам могут использоваться собирательные (обобщенные) наименования или единичные, конкретизирующие. Основное наименование может быть представлено словами *войско*, *армия*, которые встречаются в речи для обозначении команды крайне редко:

Совмещение постов Слуцким не навредит сборной России. Если до этого не навредило, то и теперь не навредит. Я желаю удачи ему и всему его *войску!*» (30-10-2015: sport.ru).

Более часто в спортивных текстах отмечаются лексемы, которые называют отдельные воинские подразделения, например, *отряд*:

[Хоккей]. *Отряд* Быкова для «Кубка Карьяла» (29-10-2007: sport.ru).

К этой же группе слов следует отнести слово *резерв (резервист)*, которое называет запасных игроков, систему подготовки новых игроков:

...Кержаков в будущем курировал систему подготовки *резерва* в Российском футбольном союзе (РФС)... (20-09-2015: sport.ru).

В отдельных случаях с названной целью используются исторические наименования, которые использовались для именования воинских подразделений в различные эпохи в разных странах. Например, слово *армада* обычно используется для того, чтобы назвать в первую очередь испанскую футбольную сборную, и лишь потом оно начинает переноситься на другие команды:

Стала ли встреча испанской армады с островитянами откровением, или же обернулась... с Ирландией. Так и возила испанская армада соперника по всему периметру его половины... (15-06-2012: sport.ru);

(...), что с потерей Гётце желто-черная армада лишилась половины боевой мощи (27-01-2012: sport.ru).

Довольно часто для обозначения национальных команд используются такие слова, как *стан* и *дружина*:

...Боккетти рассказал о хорошей атмосфере *в стане* красно-белых с приходом нового наставника... (4-02-2016: sport.ru);

...полузащитник Андрей Аршавин отправился в стан черно-белых на просмотр (4-02-2016: sport.ru);

Сербская *дружина*, собранная из игроков не старше 20 лет, обыграла сверстников из Бразилии в финальном матче прошедшего в Окленде (Новая Зеландия) турнира со счетом 2 : 1 (13-01-2012: sport.ru).

## ИСТОРИЧЕСКАЯ И ЕДИНИЧНАЯ НОМЕНКЛАТУРА

Особый интерес вызывает использование слов, являющихся, по сути, исторической номенклатурой, для называния команд и спортивных сообществ, например, *когорта, легион (легионер)*:

«Саутгемптон», кажется, уже вошел в ту *когорту* клубов, куда рвется «Халл Сити» (31-10-2014: sport.ru);

В финальном поединке сошлись сборные Греции и Германии, которых специалисты перед началом турнира хоть и относили *к когорте* ведущих команд, в числе соискателей главного трофея не видели (26-09-2005: sport.ru);

Руководство донецкого «Шахтера» приняло решение пополнить бразильский *легион* команды еще одним представителем родины кудесников мяча (5-07-2014: sport.ru).

Необходимо заметить, что данные слова не просто обозначают команду спортсменов, а называют особые группы: *когорта* — ‘элита, топ спортсменов или команд’, *легион* — ‘спортсмены, приглашенные из других стран’.

Отдельную группу составляют слова — единичные наименования спортсменов, последовательно проводящие параллель: *солдат* — *спортсмен*. В русскоязычном лингвистическом пространстве базовые наименования: *солдат, рядовой, пехотинец* — практически не используется в роли метафорических номинаций, хотя вполне возможны в сравнительных оборотах, например:

Плохую шутку со СКА сыграло то, что *накидной рысью* прошли «Атлант» и «Северсталь». Как *конница по пехоте* (15-04-2013: sport.ru).

Довольно редко в этой ситуации используются и сленговые единицы, например, *рубака*:

...первый бой в лиге. Хартнелл — знатный *рубака*, один из лучших и жестких силовиков... (29-12-2013: sport.ru);

... И действительно, отмечали обозреватели, для такого *рубак* тридцать три — не критический возраст (29-12-2013: sport.ru).

Зато довольно часто используются заимствованные термины, называющие воинов по различного рода специализации, например, *гладиатор* — ‘сражающийся до конца, тот, который не сдается’, (или спортсмен из того региона, который входил в состав Древнего Рима, итальянец, испанец); *гренадер* — ‘высокий спортсмен’, *резервист* — ‘новичок в команде, запасной’; *легионер* — ‘спортсмен-иностранец’, сравните:

[Теннис]. Евгений Кафельников: «Упрекнуть ребят сегодня не в чем, как *гладиаторы* бились» (19-09-2015: sport.ru);

[Футбол]. *Гладиаторы* против кельтов (заголовок) (22-09-2014: sport.ru);

...Руди Гарсия продолжает вести *гладиаторов* вперед — «Рома» не только побеждает, но... (29-12-2013: sport.ru);

...яркой капитанской повязкой, оставленной Торбинским. Защитник-*гренадер* Да Кошта играет центрфорварда... (29-01-2016: sport.ru);

...по итогам голосования тренеров клубов НБА определены *резервисты* сборных Запада и Востока на Матч (26-09-2014: sport.ru);

...из «Спартака» Мурат Якин остался доволен игрой *резервистов* в кубковом матче в Комсомольске-на-Амуре... (29-02-2008: sport.ru);

Если игру ЦСКА уместно сравнить с *отрядом гусар летучих* Дениса Давыдова (Радулова), то СКА — это отборная гвардия Наполеона, которая перегруппировавшись после трех поражений кряду, нашла управу на отважных *партизан*, отчаянно смелых, выносливых, по-спортивному злых, но все-таки не имеющих такую воинскую выучку, как большинство «*гвардейцев*» Быкова (Р. Карманов, 8-04-2015: sportsdaily.ru).

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, анализ номинаций участников спортивных соревнований показал, что все метафорические наименования можно условно разделить на три группы: обобщенные наименования, собирательные наименования, единичные наименования; при этом в подгруппу единичных можно включить и специализированные наименования. Среди слов данной группы почти не встречается сленговых, жаргонных, просторечных наименований, лексем с отрицательной коннотацией, лексическое значение которых апеллирует к фактам агрессии. Все это ярко демонстрирует «игровой», подражательный характер вербализации спортивных событий, когда вполне допустимо назвать игру «резня», но нельзя применять столь же яркие номинации к спортсменам или тренерам, так как это выходит за рамки этического поведения.

© Гриценко А.Н., Морослин П.В.

Дата поступления: 26.05.2016.

Дата принятия к печати: 07.06.2016

## **METAPHORICAL NOMINATIONS OF AGENTS OF SPORTS EVENT IN RUSSIAN SPORTING MEDIA**

**A.N. Gritsenko, P.V. Moroslin**

International Institute of Humanities  
*Volgogradskiy pr., 32-11, Moscow, Russia, 109316*  
*scotom@list.ru*

Studying the metaphors is traditionally connected with studying of literature, but as D. Lakoff and M. Johnson stated in their work “Metaphors We Live By”, the use of metaphors isn’t confined only by literary and poetic language. They are used in different spheres of our life, for example in everyday speech and in journalism. It is known that comprehending of a sport competition as a war or a battle leads to such verbal transformation where rivals appear as enemies and enemies at war are called soldiers. Such transformation is regular and is treated as temporal. Different words from the group “enemy” are used to denominate a sporting rival some of which have already lost metaphorical character, for example the word “opponent” has become a regular denomination of an object.

Having done the analysis of denominations of the word competitor we state that all metaphorical denominations can be divided into three groups: generalized denominations, collective denominations, isolated denominations.

**Key words:** metaphorical denominations, agent of sporting event, sporting media, sporting discourse, generalized denominations, collective denominations, isolated denominations